

## **EDITORIAL**

### **The German Speaking Business Panel in Romania**

On April 21, 2007, the German Speaking Business Panel Romania (DUR) was set up in Sibiu/Hermannstadt, the European Capital of Culture for 2007. The Panel does not represent an association but rather a community of interest of the seven German Speaking Business Clubs from Bucarest (DWR), Hermannstadt (DWS), Timisoara (DWC), Arad (DRW), Klausenburg (DWN), Kronstadt (DWK) and Sathmar (DRW).

The scope and purpose of the Business Panel is to collect the experience and information from the regions it represents through an enlarged communication network. Additionally, it aims to defend and promote the joint interests of its members through increasingly organized lobby activities. In the foreseeable future, the Business Panel will increase the visibility of requests and interests from all Romanian regions, Bucharest included.

More than 700 enterprises from the economic areas of Germany, Austria and Switzerland are indirectly represented in the Panel. A good sign for the consolidation of the middle class is the fact that in addition to large corporations, a significant number of SMEs have also entered the market and supply building up handcraft and services throughout the country. While up to now this economic potential has remained unexploited, the Panel aims to make it accessible to all its members.

The German Speaking Business Clubs and their Business Panel have to understand that they are not in competition with the Foreign Trade Chambers. On the contrary, they support and complete the Foreign Trade Chambers in their activities, especially in those regions where the latter lack representative agencies and consultancy infrastructures. Furthermore, a businessmen association may present their claims and problems to the State and Administration with more power than a Chamber of Commerce, which is imbedded into political/diplomatic specifications.

The experience of the Business Clubs has shown that in the meantime they have been able to build up a very good functioning network to the regional authorities and administration, through which problems of single businessmen or joint requests may be quickly and efficiently solved. Still more difficult it is to push through regional requests in Bucharest where there is a particular lobby system. For this reason the Business Panel has now instituted the function of a spokesman, function which has been accepted by Peter Simon, Chairman of the Bucharest Business Club.

For the many little and middle sized enterprises from Switzerland, which have meanwhile established themselves in all regions of Romania, the German Speaking Business Clubs represent a good platform from where – against a modest membership fee (between 40 to 200 Euro) they may take actively part to the local economic life and profit from the regular information flow and opinions' exchange.

**Peter Bayard**

**DUR - Representative for the relationships with  
the Chamber of Commerce Switzerland-Romania**

[Back to top](#)

---

## THE CCE-R BOARD INFORMS

### Board meetings

#### **CCE-R Board Meeting, July 10, 2007**

The CCE-R Board Meeting in July took place at the head-office of **Chronotime International** and was chaired by Markus Wirth, CCE-R President.

The Board decided to accept the membership application submitted by **SC Develor SRL**, a Central European training, coaching and consultancy company based in Budapest with subsidiaries open in Romania, Slovakia, Czech Republic, Poland, Slovenia and Croatia. As a result, CCE-R counts now 57 members.

**The next CCE-R Board Meeting will take place at the head-office of SBS Media Broadcasting on August 29, 2007, 17:30.**

[Back to top](#)

### Activities

#### **CCE-R Business Club ( 19:00 July 10, 2007 )**

**Chronotime International** hosted the July Business Club of the Chamber of Commerce Switzerland-Romania. Mr. Ion Schiau, CEO Chronotime International, made a presentation of this company and afterwards the guests were given the opportunity to take a close look at Chronotime's outstanding collection of watches. A networking cocktail followed the presentation. We seize this opportunity to thank Mr. Schiau and Ms. Teriteanu for their kind welcome.

**The next CCE-R Business Club will take place at the head-office of SBS Broadcasting Media, on August 29, 2007, at 19:00.**

[Back to top](#)

---

## MEMBERS

### **This Month's Member / News and company profile**

This column gives our members the possibility to present themselves to the other companies and to highlight important aspects of their activity. Our initiative goes together with the invitation for subscribing to this facility: **if you want to present your company to the other members in one of the next issues of the Newsletter, please contact us at [ccer@ccer.ro](mailto:ccer@ccer.ro).**

## **CHRONOTIME INTERNATIONAL**

## **Time for Romania**

With more than 22 mil. inhabitants, Romania is the second largest country in Central Europe. The 2007 EU membership gives a powerful boost for further economical developments and Romania is enjoying a strong growth. Our company focuses on Romania's important watch market potential and plays a major role in its development. The growth of the Romanian watch market between 2003 and 2006 ranks 2 (value) in Europe (source: Federation of Swiss watch industry). **Chronotime International** is a major partner for Swiss watch companies in Romania. Our Cellini retail network and our strategy is being built to maximize brand exposure and set a new standard in Romania's retail environment.

## **Our company**

Chronotime International, a Swiss - Romanian company, is official distributor for a large variety of top Swiss brands. Our company activity focuses on the distribution and development of the brands we represent. These brands have been chosen in the spirit of excellence, quality and prestige, each of them being leaders in their own category.

## **Our group**

Since our start in 1996 till today, our group has become one of the largest importer and retailer of luxury brands in Romania and offers a wide range of the most prestigious watch and jewelry brands. Although rather young in the market, Chronotime International has rapidly developed and has become a key player on the Romanian watch market.

## **Our team**

A young solid and experienced Romanian team backed by a PR and marketing structure, a reliable after sales service and last but not least a great sales staff in our points of sale is devoted to develop the branding and the distribution of each watch brand presented. The dynamism and specific approach for each brand represents is one of the main reasons for which Chronotime International is chosen as partner for Romania.

## **Our vision**

The vast range of products that Chronotime International represents is a showcase of a well-established company with the understanding of the Romanian consumer's needs. Our well-established Cellini retail network covering Bucharest and other major Romanian cities and our solid understanding of the brandvalues enable Chronotime International to integrate Haute Horlogerie brands into its portfolio. By constantly applying a dynamic and targeted communication strategy, Chronotime International rapidly expandsits distribution network in Central Europe's most promising market.

## **Our mission**

Build branded approach for each watch manufacturer. Offer the best locations, an unique environment in Romania through Cellini and selective retailers. Provide the excellent service that the brand requires. Implement coherent and corporate communication strategy and campaigns.

## **Customer service**

Chronotime International would be incomplete without a full after sales and customer service

department. Our company established its department in collaboration with the brands' standards and requests. Today Chronotime International offers after sales service for all the brands it represents in Romania.

### **Our aim**

is to help people make their own choice, value their identity and understand true values. Understanding and respecting a brand's DNA is not only a marketing target, we cherish history and traditions, yours and ours.

### **Chronotime International SRL**

Headquarters

Bd. Unirii nr. 6, bloc 8C

Sector 4 Bucharest 040104 Romania

Phone: +40.21.336.5143

Fax: +40.21.335.4066

[Back to top](#)

---

## **LEGAL AND FINANCIAL ISSUES**

All CCE-R members acting in the legal and financial fields are invited to contribute to this column.

### **Dismissal due to disciplinary reasons**

The termination of an employment agreement due to reasons dependent to the employee represents a complicated process, which requests the attentive performance of a series of steps from side of the employer.

This is also the case of the dismissal due to disciplinary misconduct. The disciplinary misconduct represents a deed of the employee performed by fault of the employee. In order to justify the dismissal of the employee, the disciplinary misconduct must have a certain gravity or to be repeated by the employee. In taking the decision to dismiss the employee, there are also to be considered the consequences of the disciplinary misconduct, the conditions in which the disciplinary misconduct has been performed and the general behavior of the employee within his employment relation.

In order to be considered a disciplinary misconduct, a deed of the employee must be related to the provisions of the individual employment agreement or as the case may be, of the internal regulations, which have been violated. In this respect some certain proofs with respect to the disciplinary misconduct of the employee are to be secured by the employer.

The employer can dismiss the employee only within 30 calendar days from the moment at which he has known that the employee has performed a disciplinary misconduct, but no later than 6 months after the performance of the disciplinary misconduct by the employee. No notice term is to be granted to the employee.

The employer has the obligation to perform a disciplinary investigation prior to dismissal of the employee due to disciplinary reasons. In case that the employer fails to perform such prior investigation, the dismissal of the employee is void. In this scope the employer will appoint a

commission. The law provides expression provisions regarding the composition of this commission.

The employee will be notified in written in a certain term provided by the collective labour agreement concluded on national level with respect to the performance of the investigation.

In case the employee fails to appear to the meeting, without justifying his absence, the employer has the right to dispose the sanctioning without conducting the prior investigation.

During the disciplinary investigation, the employee has the right to defend himself, to give all the explanations he considers necessary and to provide proofs in this respect. The discussions held by the commission shall be provided in a special register of minutes.

The disciplinary investigation can have as result the issuance of the dismissal decision by the employer, in case the gravity of the disciplinary misconduct or the repeated actions of the employee justifies / justify this measure.

The dismissal decision must stipulate a number of provisions regulated mandatory by the Labour Code, such as the presentation of the disciplinary violation, the legal ground on the basis of which the disciplinary sanction has been applied, the term and the competent law court at which the disciplinary sanction can be contested by the employee.

The dismissal decision will be communicated to the employee and produces effects from its communication. The decision must be also registered with the competent Territorial Inspectorate of Labour.

In case of a contestation of the dismissal decision by the employee, the process will be conducted on the basis of the legal grounds and the deeds mentioned in the dismissal decision. No other facts or legal grounds are accepted before the court in order to justify the dismissal. Due to this fact, the dismissal decision must be thoroughly prepared by the employer.

### **Irina Stanica**

Attorney-at-Law

Cabinet Avocat Zsolt Karl Radnoczy

NÖRR STIEFENHOFER LUTZ

Str. General Constantin Budisteanu

nr. 28 C, sector 1

RO-010775 Bucuresti

Tel. ++40-(0)21-3 12 58 88

Fax ++40-(0)21-3 12 58 89

E-Mail: [irina.stanica@noerr.com](mailto:irina.stanica@noerr.com)

Web: [www.noerr.com](http://www.noerr.com)

[Back to top](#)

---

## **BUSINESS NEWS**

**July 09 , 2007 La capacité d'innovation de la Suisse se maintient à un niveau stable**

**Berne, 09.07.2007 - Résultats de l'enquête 2005 du KOF mandatée par le SECO - La capacité d'innovation de l'économie suisse est stable depuis 1997, mais n'atteint pas le niveau du début**

**des années 90. La Suisse conserve sa position de leader en Europe bien qu'elle ait largement perdu son avance par rapport à des concurrents comme l'Allemagne ou les pays scandinaves. Les atouts de la Suisse sont la capacité d'innovation dont font preuve de nombreuses petites et moyennes entreprises et l'orientation internationale des activités de R&D. Les obstacles étatiques aux activités d'innovation ont perdu de leur importance.**

Durant les trois années qui ont suivi l'enquête sur l'innovation pour la période allant de 2000 à 2002, le pourcentage des entreprises actives dans la recherche et le développement (R&D) et ayant déposé des brevets est resté quasiment inchangé dans l'industrie. Il demeure au niveau atteint durant la période 1997/1999. Dans le secteur des services, le pourcentage d'entreprises innovantes, demeuré à haut niveau constant au cours des années 90 et jusqu'à la période 2000/2002, a par contre baissé de façon significative selon l'actuelle enquête pour la période 2003 à 2005.

Dans l'industrie comme dans les services, la part des dépenses d'innovation dans le chiffre d'affaires a nettement diminué durant la période 2003/2005 par rapport aux années 1991/1993, qui furent jusqu'ici les meilleures. La structure des dépenses allouées à l'innovation s'est modifiée au fil des ans, passant d'un accent mis sur la recherche fondamentale à des dépenses d'innovation axée vers l'application (construction et conception) et à des investissements consécutifs à une innovation (p. ex. études de marché en vue du lancement d'un nouveau produit).

La conjoncture et son influence sur la situation financière des entreprises explique une partie de cette évolution. Mais le financement des projets d'innovation dépend aussi de la pression sur les marges et, par conséquent, du degré de la concurrence. Par ailleurs, une concentration sur l'activité de commerce dans un contexte d'accroissement de la division internationale du travail, réduit le besoin d'innovation. Un signe positif est, qu'après une nette diminution depuis 2002, la part du chiffre d'affaires des produits qui ne sont pas seulement nouveaux pour l'entreprise, mais aussi pour le marché, ait augmenté.

Pour ce qui est de la capacité d'innovation, les PME suisses font particulièrement bonne figure en comparaison internationale. La Suisse arrive en tête aussi bien pour les petites que pour les moyennes entreprises, mais se situe plutôt en retrait en ce qui concerne les entreprises de plus grande taille. La large participation constitue un atout structurel de la Suisse innovante.

On constate aussi une internationalisation croissante des activités d'innovation. Entre la période 2000/2002 et la période 2003/2005, la proportion d'entreprises suisses investissant à l'étranger dans des activités de R&D a augmenté de 15 à 21% reflétant ainsi une tendance à long terme. Selon les informations recueillies, pouvoir augmenter ses ventes grâce à des produits conformes au marché local, figure comme motif de R&D à l'étranger avant la réduction des coûts des projets d'innovation.

Au cours des dix dernières années, la Suisse a largement perdu son avance considérable sur les pays classés immédiatement derrière elle. Par rapport à la Suisse, les grands gagnants de ces dix dernières années sont l'Allemagne et la Finlande, suivies à quelque distance par la Suède et le Danemark.

Aussi bien dans l'industrie comme dans le secteur des services, quatre groupes d'obstacles ont influé sur les activités d'innovation. Dans la période 2003/2005, il s'agit dans l'ordre d'importance : des coûts et des risques trop élevés, des problèmes de financement, suivi à une nette distance - d'un manque de personnel en R&D et d'autres personnes qualifiées (industrie uniquement), ainsi que des réglementations étatiques (normes relatives à l'aménagement du territoire et à la construction, législation sur la protection de l'environnement, voire fiscalité excessive). La plupart des réglementations étatiques, comme la limitation de l'accès au marché de l'UE, les restrictions imposées aux étrangers sur le marché du travail, la réglementation des produits sur le marché

interne ainsi que le trop faible encouragement apporté par l'Etat à la recherche et à l'innovation, semblent n'avoir que rarement une incidence défavorable sur la capacité d'innovation.

L'enquête sur l'innovation est menée tous les trois ans depuis 1991 par le KOF Centre de recherches conjoncturelles de l'EPFZ sur mandat du Secrétariat d'Etat à l'économie SECO. Sur les 6600 entreprises contactées (échantillon aléatoire), 2555 ont participé à l'enquête, ce qui correspond à un remarquable taux de réponse de 38,7%.

Pour se procurer l'enquête :

L'enquête peut être commandée auprès du Secrétariat d'Etat à l'économie SECO, Direction de la politique économique, Secrétariat Croissance et politique de la concurrence, tél. +41 (31) 322 42 27.

Adresse pour l'envoi de questions:

Spyros Arvanitis, KOF Centre de recherches conjoncturelles, ETH Zurich, tél. +41 (44) 632 51 68  
Jiri Elias, SECO, Croissance et politique de la concurrence, tél. +41 (31) 322 21 53

*Source: Secrétariat d'Etat à l'économie SECO. Internet: <http://www.seco.admin.ch>*

### **July 05 , 2007 Research Study: Swiss Investors on the Romanian Market**

Catalina-Rafaela Ibanescu, an MA student at University of Fribourg (Switzerland), is currently working on a research study which aims to identify the incentives and restraints that Swiss companies face in Romania. In order to reach consistent results, Ms. Ibanescu developed a questionnaire in order to single out not only the opportunities, but also the obstacles that Swiss companies have experienced in Romania.

If you would like to contribute to this research, please follow the links below and fill in the questionnaire. Your participation to this inquiry will be treated with confidentiality and upon request you are also going to be sent the results of the research study.

<http://FreeOnlineSurveys.com/rendersurvey.asp?sid=2pmcuriqp79hpqb310748>  
(French)

<http://FreeOnlineSurveys.com/rendersurvey.asp?sid=zax9oj6jxuew048318600>  
(English)

<http://FreeOnlineSurveys.com/rendersurvey.asp?sid=k06aatbegsx412a314691>  
(Romanian)

The Chamber of Commerce Switzerland-Romania (CCE-R) welcomes such research topics and considers that this would be a good occasion to start an even deeper evaluation of business opportunities offered by the Romanian market to Swiss companies.

### **June 22 , 2007 La croissance robuste de l'économie suisse devrait se poursuivre**

**Berne, 22.06.2007 - Tendances conjoncturelles et prévisions du Groupe d'experts de la Confédération - été 2007\*. L'expansion de l'économie suisse repose sur une large assise et devrait se poursuivre durant les prochains trimestres, sans toutefois déboucher sur une surchauffe. Le Groupe d'experts de la Confédération prévoit une croissance du PIB de 2,3%**

**en 2007, puis un léger ralentissement à 1,9% en 2008.**

### **Conjoncture internationale**

La croissance de l'économie mondiale s'est poursuivie à un rythme élevé durant les six premiers mois de l'année. Aux Etats-Unis, l'expansion s'est ralentie au cours du 1er trimestre, mais quelques signes annonciateurs d'un prochain redressement conjoncturel se sont multipliés durant les derniers mois. Dans la zone euro, la bonne conjoncture s'est maintenue grâce à une forte activité d'investissement et à une amélioration continue du marché du travail, cela malgré certains facteurs inhibiteurs (dont notamment la hausse de la TVA en Allemagne).

L'orientation de la conjoncture mondiale devrait rester favorable en 2007 et 2008, notamment en raison des impulsions fortes des économies émergentes. Le resserrement de la politique monétaire opéré par de nombreux pays devrait contribuer à tempérer progressivement le rythme de la croissance et à maintenir sous contrôle les risques d'inflation.

### **Prévisions conjoncturelles pour la Suisse**

L'expansion vigoureuse s'est aussi confirmée en Suisse au printemps 2007. Des impulsions positives ont été livrées autant par le commerce extérieur de marchandises que par la consommation privée. Cette dernière semble avoir pris un bel essor dans le sillage de la croissance de l'emploi enregistrée depuis la seconde partie de l'année 2006.

Suite à la bonne tenue de l'économie mondiale, le Groupe d'experts de la Confédération table sur le maintien d'une bonne conjoncture en Suisse et sur une croissance économique du PIB à prix constants de 2,3% en 2007 (l'ancienne prévision, établie en mars dernier, prévoyait une expansion de 2,0%). Pour 2008, le Groupe d'experts confirme le léger ralentissement déjà annoncé, du fait notamment de l'essoufflement des impulsions positives des marchés financiers et également en partie de la conjoncture étrangère. Une expansion du PIB de 1,9% est désormais attendue pour 2008 (1,7% avait été prévu en mars dernier). La libre circulation des personnes entre la Suisse et l'UE facilite l'immigration. Les pénuries potentielles de main-d'oeuvre peuvent ainsi être évitées, ce qui exerce un effet favorable sur la croissance économique. Ce phénomène, combiné à un ralentissement graduel du rythme de croissance, devrait contribuer à limiter les risques inflationnistes.

La croissance des exportations devrait rester forte en 2007 et 2008, mais perdre lentement quelque peu de sa vigueur en raison des niveaux records déjà atteints en 2006. Le relèvement des taux d'intérêt à long terme devrait exercer quelques effets de frein dans le secteur de la construction, qui traverse déjà une phase de ralentissement, tandis que les dépenses de consommation privée devraient continuer de croître solidement.

L'amélioration de la situation sur le marché du travail devrait perdurer jusqu'à fin de l'année 2008. Les prévisions tablent sur une croissance de 1,9% de l'emploi (en équivalents plein temps) pour 2007, ce qui correspond à la création d'environ 45'000 emplois entre la fin de l'année 2006 et 2007. Le recul du chômage devrait se poursuivre jusqu'à la fin de l'année 2007, au même rythme que durant ces derniers mois. Le taux de chômage annuel moyen devrait atteindre 2,7% en 2007. En 2008, il faut s'attendre à ce que le ralentissement de l'essor se ressente également sur le marché du travail. L'emploi devrait poursuivre son expansion, mais à un rythme ralenti (+0,8% en moyenne annuelle, soit une progression d'environ 15'000 emplois entre la fin 2007 et la fin 2008). Le Groupe d'experts table sur un taux de chômage annuel moyen de 2,4% en 2008. Le nombre de personnes au chômage passerait ainsi à 95'000 en moyenne en 2008, contre environ 153'000 personnes en moyenne au moment du dernier pic de chômage, durant l'année 2004.

### **Risques conjoncturels**

Les risques qui pourraient menacer l'expansion conjoncturelle semblent actuellement plus limités qu'il y a six mois. Certes une abrupte appréciation du franc suisse, qui a récemment continuer de perdre de sa valeur - notamment vis-à-vis de l'euro - aurait des conséquences pour l'industrie d'exportations. Au niveau international, il n'est toujours pas exclu qu'un refroidissement du marché immobilier résidentiel pèse plus lourdement et plus longtemps que prévu sur la conjoncture aux USA (et dans d'autres pays de l'OCDE, qui ont connu des évolutions similaires), notamment si l'on tient compte de l'ampleur du relèvement récent des taux d'intérêt à long terme. Concernant les USA, plusieurs indicateurs conjoncturels signalent toutefois que la dynamique de croissance pourrait être assez vigoureuse et limiter les conséquences négatives de la correction du marché immobilier.

Le risque potentiel d'inflation pourrait par contre revenir au centre des préoccupations en raison du fait que le cycle conjoncturel mondial se trouve désormais dans sa phase avancée. Dans un contexte de saturation croissante des capacités et d'essor du marché du travail, une nouvelle montée des prix du pétrole - le cours du brut s'inscrivait récemment à 70 dollars le baril, en progression de quelque 10 dollars depuis mars dernier - pourrait se répercuter davantage sur le renchérissement que ce ne fut le cas durant ces dernières années.

\*Le Groupe d'experts de la Confédération publie chaque trimestre ses prévisions pour l'évolution de l'économie suisse. Les dernières prévisions datent de juin 2007. La version imprimée des «Tendances conjoncturelles» accompagne également en annexe les numéros de février, d'avril, de juillet et d'octobre de «La Vie économique».

*Source: Renseignements: Aymo Brunetti, SECO, chef de la Direction de la politique économique, tél. +41 (0)79 277 55 49. Bruno Parnisari, SECO, chef du secteur Conjoncture, Direction de la politique économique, tél. +41 (31) 323 16 81. Editeur: Secrétariat d'Etat à l'économie, Internet: <http://www.seco.admin.ch>*

**June 22, 2007 La Suisse et le développement territorial en Europe**  
Ittigen, 22.06.2007 - L'année 2007 est en passe de devenir une année clé pour le développement territorial européen. Fin mai, par exemple, ont été approuvés lors d'une rencontre ministérielle informelle à Leipzig l'Agenda territorial et la Charte de Leipzig sur la ville européenne durable. Dans sa dernière édition, le bulletin «Forum du développement territorial» examine comment la Suisse peut, sans être membre de l'Union européenne, intervenir dans la politique du développement territorial d'une Europe en marche vers l'intégration.

La Suisse a beau être au coeur de l'Europe, la coopération connaît des limites politiques. Bien que notre pays ne soit pas membre de l'Union européenne, il doit donc s'efforcer, à travers son développement territorial, de favoriser la coopération transfrontalière et d'intensifier sa participation aux réseaux. Il est notoire que les questions de flux de trafic et d'atteintes à l'environnement ne s'arrêtent pas aux frontières nationales.

La dernière édition du «Forum du développement territorial» publié par l'Office du développement territorial (ARE) rappelle l'engagement de la Suisse à ce jour dans le domaine de la coopération internationale appliquée au développement territorial. Elle cite notamment l'Observatoire en réseau de l'aménagement du territoire européen (ORATE), le Réseau européen pour le développement durable (ESDN) ou encore la Conférence européenne des ministres des transports (CEMT), dont la mutation vers un «Global Transport Forum» est en cours. La Suisse participe aussi à l'initiative communautaire INTERREG. Des exemples relevés en Suisse centrale montrent les effets incitatifs qu'un tel engagement peut avoir: les travaux interculturels des équipes internationales débouchent

sur de nouvelles expériences et compétences, bénéfiques au-delà du projet lui-même. La Convention alpine, enfin, peut également être citée - même si la Suisse n'en a pas encore ratifié les protocoles - car c'est une Suissesse, Regula Imhof, qui en est vice-secrétaire générale. Le Forum du développement territorial lui a ouvert ses colonnes.

Trois articles exposent comment le développement territorial évolue dans d'autres pays d'Europe et quels sont les fils rouges suivis pour tenter d'aller vers un développement territorial durable. Alors que la Finlande voit l'étendue de son territoire et sa situation périphérique comme des difficultés à maîtriser, les Pays-Bas se trouvent face à un phénomène de conurbation très marquant. Cette jonction de plusieurs agglomérations limitrophes est surtout visible dans le sud de la Randstad Holland, là où les agglomérations de Rotterdam et de La Haye ne cessent de croître l'une vers l'autre. Au Portugal, enfin, le programme national de politique territoriale a été discuté et approuvé dans le cadre d'une vaste consultation publique. Le thème n'a pas été l'apanage des manifestations officielles puisque des sites Internet privés et autres blogs lui ont également été consacrés.

Dans son entretien, Welf Selke, chef d'unité pour les questions de développement territorial de l'Europe et l'élargissement de l'UE auprès du gouvernement allemand, explique la progression de la politique européenne de développement territorial, vue par le pays qui assurait la présidence de l'UE durant le semestre qui s'achève. L'Allemagne a bien fait avancer l'Agenda territorial de l'UE en s'engageant en première ligne et elle a accueilli fin mai une rencontre ministérielle informelle, durant laquelle a été approuvée la Charte de Leipzig sur la ville européenne durable. W. Selke rappelle toutefois que le sujet ne relève pas des tâches de la Commission européenne et estime que la notion même d'aménagement territorial européen devrait d'abord trouver sa place dans les esprits. Le haut fonctionnaire rejette l'idée d'une Europe qui, par la coopération renforcée au sein de son marché intérieur, deviendrait un moule d'uniformisation. Pour W. Selke, l'objectif réside davantage dans la promotion de la diversité régionale, une approche que la politique suisse du développement territorial entend elle aussi privilégier.

*Source: Renseignements: Rudolf Menzi, Information +41 (0)31 322 40 55. Editeur: Office fédéral du développement territorial, Internet: <http://www.are.admin.ch/index.html?lang=fr>*

### **June 21, 2007 Successful integration of SWISS in the Lufthansa Group**

**After securing the necessary traffic rights, Deutsche Lufthansa AG will acquire all the remaining shares in Swiss International Air Lines AG. Effective 1st July 2007 Lufthansa will then own all the equity in Swiss International Air Lines AG through the Swiss-domiciled AirTrust company.**

The integration of SWISS into the Lufthansa Group has been realised quicker and more successfully than expected. Synergies generated by the merger, totalling more than 200 million euros (around 300 million Swiss francs) during 2006, are far higher than initially planned. Lufthansa Chairman and CEO Wolfgang Mayrhuber said: *"The result underlines the added value of our partnership, it underpins the sustainability of team oriented strategy and is the reward for excellent work by the SWISS management and its dedicated staff."* Mayrhuber emphasised: *"The SWISS business model is a success. The airline is still heading for growth and progressing extremely well. Also in future, SWISS with its own brand identity will further develop its strengths and expand its locational advantage in the Swiss market. SWISS will stay SWISS – also in partnership with Lufthansa".*

Christoph Franz, SWISS CEO highlighted: *"The focus in our partnership is clearly on the benefits for the customers of both airlines. As part of the Lufthansa Group and a member of Star Alliance,*

*SWISS can offer its customers an expanded route network with more destinations and better connections, interlinked frequent flyer programmes and mutual lounge access." The SWISS CEO continued: "The assurances given when integration was announced have been more than honoured. After the successful completion of restructuring, our long-haul fleet is growing even more significantly than envisaged in 2005. With that growth, we are creating numerous new jobs in Switzerland and strengthening the Zurich hub."*

This successful business model also ensures that, within the framework of the Lufthansa Group's strategy, SWISS will remain an autonomous carrier with an own business management and headquarters based in Switzerland as well as with its own crew and fleet. The development of the Zurich hub will continue alongside the hubs in Frankfurt and Munich as integral part of Lufthansa's multi-hub strategy. In addition, the SWISS fleet will further expand thanks to the high capacity utilisation in its long-haul traffic and ongoing market growth. Aside from the announced five additional long-haul jets, the fleet will be joined by three further aircraft of the A340-300 type in the course of next year. Two A330-200 jets in the existing fleet will be replaced. All three additional Airbus A340-300 are equipped with a three-class configuration, they seat 228 passengers: eight seats in First Class, 48 in Business and 172 seats in Economy. The new aircraft will further strengthen SWISS's position as a quality airline, since the A330s scheduled for replacement operated only in a two-class configuration. Christoph Franz emphasised: *"We are raising the quality of our services by further investing in our fleet"*.

Both Wolfgang Mayrhuber and Christoph Franz concluded: *"All parties benefit from the successful partnership: Our customers from better services, the Swiss location from a growing network and our staff as well as shareholders from more promising perspectives"*.

#### **Lufthansa and SWISS – the figures**

With the integration of SWISS, the Lufthansa Group will further expand its position as a leading international company. Last year, 53.4 million passengers flew with Lufthansa to 185 destinations. SWISS carried 10.5 million passengers to its current 70 destinations. Lufthansa operates a fleet of 430 aircraft, while the Swiss group currently operates services with 73 aircraft. The Lufthansa Group employs in total 101,000 people worldwide originating from 165 nations.

For further details please contact:

Deutsche Lufthansa AG  
Corporate Communications  
Tel. +49 69 696 – 2999  
Fax +49 69 696 – 95428  
<http://presse.lufthansa.com>

Swiss International Air Lines AG  
Corporate Communications  
Tel. +41 848 773 773  
Fax +41 44 564 2127  
[communications@swiss.com](mailto:communications@swiss.com)

*Source: Swiss International Air Lines Press Release. Internet: <http://www.swiss.com>*

**June 11, 2007 OMC: Troisième révision de l'initiative pharmaceutique**  
**Berne, 11.06.2007 - Le Conseil fédéral a décidé le 8 juin 2007 d'approuver la troisième**

## **révision de l'initiative sectorielle pharmaceutique de l'OMC.**

**Pour mettre oeuvre cette révision, qui élimine les droits de douane sur 1300 produits pharmaceutiques supplémentaires, il a en outre modifié le tarif des douanes, avec effet au 1er juillet 2007.**

Lors de sa séance du 8 juin 2007, le Conseil fédéral a décidé de modifier le tarif des douanes afin d'intégrer les résultats de la troisième révision de l'initiative sectorielle sur les produits pharmaceutiques négociée dans le cadre de l'OMC. Cette troisième révision nécessite également une modification de la liste suisse de concessions à l'OMC, qui s'appliquera provisoirement à compter du 1er juillet 2007, sous réserve de son approbation par le Parlement.

Cette troisième révision de l'initiative sectorielle pharmaceutique vise à accorder la franchise douanière pour environ 1300 produits pharmaceutiques supplémentaires. Les autres participants à l'initiative sectorielle sont le Canada, les Etats-Unis, le Japon, Macao, la Norvège et l'UE. L'élimination des droits de douane à laquelle ces pays, comme d'ailleurs la Suisse, procéderont, aura pour effet d'améliorer notamment l'accès, pour les entreprises suisses, aux marchés américain, japonais et canadien. Les pays ou entités avec lesquels la Suisse a conclu des accords de libre-échange (Norvège et UE) bénéficient déjà de la franchise douanière pour ces produits.

*Source: Renseignements: Remigi Winzap, SECO, secteur OMC, tél. 031 322 22 10. Editeur: Département fédéral de l'économie. Internet: <http://www.dfe.admin.ch>*

## **June 09 , 2007 Swiss Cultural Programme Anniversary**

Celebration of the Swiss Cultural Programme's 8 years of activity in Romania.

*Source: Embassy of Switzerland to Bucharest*

## **June 06 , 2007 Participation de la Suisse à la Conférence de l'OSCE sur la lutte contre la discrimination**

**Berne, 06.06.2007 - Deux ans après la Conférence de l'OSCE sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance à Cordoue (2005), l'OSCE poursuit ses travaux à Bucarest. La délégation suisse, conduite par le Représentant permanent de la Suisse auprès de l'OSCE, comprend des représentants des milieux intéressés de la société civile.**

À l'occasion de la Conférence de l'OSCE à Bucarest, les délégations des Etats participants de l'OSCE et les organisations non gouvernementales examineront l'état actuel des mesures pratiques visant à combattre l'intolérance et la discrimination, et se consacreront aux travaux de suivi de la Conférence de Cordoue.

La Conférence de Cordoue avait abordé, pour la première fois, les différents aspects de la question de la tolérance d'un point de vue global, une conception qui reflète celle de la Suisse. Le rôle des médias, le souvenir de l'Holocauste et l'éducation à ce sujet étaient au coeur des discussions de la Conférence de l'OSCE sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance à Cordoue. La Conférence avait débouché sur une déclaration du Président en exercice de l'OSCE (« Cordoba Declaration »), reprise dans la décision ministérielle de Ljubljana (2005) sur la promotion du respect et de la compréhension mutuels.

Le Conseil fédéral a déjà réitéré, à diverses reprises, son engagement sans équivoque en faveur de la lutte contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie. Il soutient de nombreux instruments et démarches, au niveau national et international, en vue d'éliminer le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie.

La Conférence de l'OSCE de Bucarest permettra à tous les représentants suisses d'expliquer aux 55 autres Etats participants de l'OSCE et aux membres de la société civile la politique actuelle de la Suisse, et d'évoquer les éventuelles questions et problèmes spécifiques.

*Source: Renseignements: Service de presse et d'information, Palais fédéral ouest, CH-3003 Berne, E-Mail: info@eda.admin.ch. Editeur: Département fédéral des affaires étrangères, Internet: http://www.eda.admin.ch/eda/fr/home/recent/media/mcom.html*

[Back to top](#)

---

## THE CCE-R EVENTS CALENDAR

EVENT	WHERE	WHEN
<b>CCE-R Board Meeting</b>	CCE-R head-office, Bucharest	<b>17:30</b> August 29 , 2007
<b>CCE-R Business Club</b>	<b>Prima TV</b> Headquarters, Bucharest <i>Together with the Swiss Association.</i>	<b>19:00</b> August 29 , 2007
<b>CCE-R Board Meeting</b>	CCE-R head-office, Bucharest	<b>18:00</b> September 19 , 2007
<b>Business Trip</b>	<b>Sibiu</b> <i>A meeting with Sibiu's mayor will be scheduled. Cultural events will be attended. The Swiss Association will also participate in this trip.</i>	<b>09:00</b> September 28 , 2007 - <b>22:00</b> September 29 , 2007
<b>CCE-R Board Meeting</b>	CCE-R head-office, Bucharest	<b>17:30</b> October 23 , 2007
<b>CCE-R Board Meeting</b>	CCE-R head-office, Bucharest	<b>17:30</b> November 20 , 2007

[Back to top](#)

This is a monthly Newsletter, released at the end of each month. Should you have any suggestions concerning it or should you want to contribute to its realization, please send us your proposals at:

CCE-R

4-10, Drobeta Str., Apt. 1; RO-020521 Bucharest

Tel. / Fax: +40 21 212 27 07; GSM: +40 745 63 53 83

E-mail: [ccer@ccer.ro](mailto:ccer@ccer.ro)